

Ex oriente lux



POLOONIA CHARKOWA



Nr 5 (115)
2012 r.

PISMO STOWARZYSZENIA KULTURY
POLSKIEJ W CHARKOWIE

www.polonia.kharkov.ua

Dzień Europy w Charkowie



21 maja w Charkowie obchodzono jubileuszowy 10. Dzień Europy. Interesujące informacje na temat różnych krajów zaprezentowano w Parku Szewczenki. Uczestnicy święta mogli poszerzyć swój światopogląd, dowiedzieć się czegoś nowego na temat Unii Europejskiej, a także poćwiczyć swoją znajomość języków obcych.

Cd. na str. 11

W numerze m. in.:

- Kalendarz: Święto Konstytucji 3 Maja
- 200 lat temu urodził się Zygmunt Krasiński
- Краковський економічний університет
- III Światowy Zjazd Nauczycieli Polonijnych w Ostródzie
- Dzień Europy w Charkowie
- Więcej niż słowa wyrazić może tylko muzyka
- Польський фільм виграв головний приз харківського кінофестивалю
- Hymn EURO 2012
- Kuchnia polska: żeberka po myśliwsku

1 Maja – Międzynarodowe Święto Pracy

Święto wprowadzone w 1899 roku przez Drugą Międzynarodówkę, upamiętniające strajk robotników w Chicago 1 maja 1886 roku, obchodzone jest od 1890 roku.

HISTORIA

W większości krajów europejskich, w tym również i w Polsce, Święto Pracy obchodzimy 1 maja już od 1890 roku. Święto to zostało ogłoszone w 1899 roku przez stowarzyszenie partii i organizacji socjalistycznych zwanych II. Międzynarodówką. Data została wybrana na 1 maja aby upamiętnić strajk robotników w Chicago 1 maja 1886 roku. W PRL i innych krajach socjalistycznych było to jedno z ważniejszych świąt państwowych. W tym dniu, zwanym także Świętem Klasy Robotniczej organizowało się huczne pochody, wiece i zgromadzenia, w których obecność była często obowiązkowa. Witających pozdrawiali najwyżsi działacze partyjni. Po upadku komunizmu święto to straciło na znaczeniu jednak dalej partie socjalistyczne organizują wiece, zebrania i pochody - nie tak liczne już jak kiedyś. Od 2001 roku w Europie organizuje się tak zwany EuroMayDay (1 maja zwany jest w krajach anglosaskich May Day). Nie jest to raczej święto klasy robotniczej a ruch na rzecz zhumanizowania pracy i życia wszystkich ludzi pracujących. Obchody Euro May Day zapoczątkował Mediolan, w roku 2004 pomysł podchwyciła Barcelona a już rok później obchody EuroMayDay odbywały się w całej Europie. W 2005 roku EuroMayDay świętowało około 200.000 osób.

CIEKAWOSTKI

Dzięki dwóm wolnym od pracy dniom świątecznym (1 Maja i następującym po nim 3 Maja) biorąc, zależnie od tego na jaki dzień tygodnia przypadają w/w święta, jeden, dwa lub trzy dni wolnego otrzymujemy najdłuższy wolny od pracy 'weekend' w roku.

Weekend Majowy to czas popularnych Majówek, w czasie których Polacy chętnie wyjeżdżają na 'zieloną trawkę'. Dłuższy okres przerwy w pracy sprzyja także wyjazdom zagranicznym.



Święto Narodowe 3 Maja

3 maja 1791 roku została uchwalona Konstytucja Rzeczypospolitej Obojga Narodów. Była ona pierwszą konstytucją w nowożytnej Europie, drugą po amerykańskiej na świecie, doniosłym dziełem myśli polskiego Oświecenia.

Już w dwa dni po uchwaleniu Konstytucji przez Sejm Wielki (1788-1792) dzień 3 maja uznano za święto narodowe,



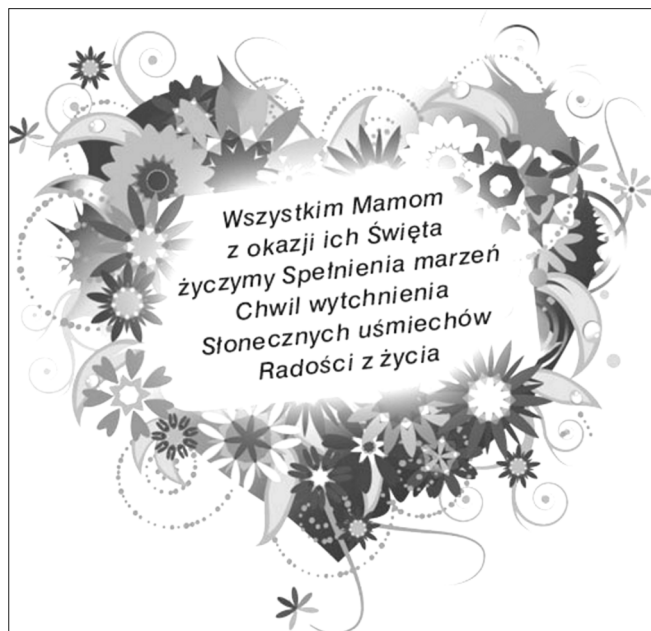
które później z powodu niewoli kraju zostało na długi czas zawieszona. Przywrócono je po odzyskaniu niepodległości w 1918 roku. Po II wojnie światowej w roku 1946 władze komunistyczne zabroniły publicznego świętowania, a próby manifestacji były tłumione przez milicję. W 1951 roku święto zostało oficjalnie zniesione.

Od 1990 roku 3 Maja znów jest oficjalnym świętem państwowym w Polsce, dniem wolnym od pracy. W szczególnie podniosłej atmosferze odbywają się główne obchody Święta 3 Maja przed Grobem Nieznanego Żołnierza na Placu Piłsudskiego w Warszawie. Towarzyszą im defilada wojskowa, salwy armatnie, uroczysta odprawa warty, składanie wieńców.

Święto 3 maja jest świętem radosnym. W całej Polsce odbywają się wiosenne imprezy, koncerty, rodzinne majówki. Na ulicach stolicy w biegu pod hasłem „Od Konstytucji 3 maja do Unii Europejskiej” bierze udział wielu ludzi.

Konstytucja 3 Maja 1791 roku – obraz Jana Matejki

26 Maja – Dzień Matki



Święto obchodzone corocznie w Polsce 26 maja jako wyraz szacunku dla wszystkich matek. W tym dniu są one zwykle obdarowywane laurkami, kwiatami oraz różnego ro-

dzaju prezentami przez własne dzieci, rzadziej inne osoby. To święto ma na celu okazanie matkom szacunku, miłości, podziękowania za trud włożony w wychowanie.

Początki święta sięgają czasów starożytnych Greków i Rzymian. Kultem otaczano wtedy matki-boginie, symbole płodności i urodzaju. Zwyczaj powrócił w siedemnastowiecznej Anglii pod nazwą *Niedziela u matki* i początkowo oznaczał wizytę w katedrze. Dzień, w którym obchodzono to święto, był wolny od pracy. Do tradycji należało składanie matce podarunków, głównie kwiatów i słodyczy, w zamian za otrzymane błogosławieństwo. Zwyczaj przetrwał do ok. XIX wieku. Ponownie zaczęto go obchodzić po zakończeniu II wojny światowej.

Inaczej historia tego święta przedstawia się w Stanach Zjednoczonych. W 1858 amerykańska nauczycielka Ann Maria Reeves Jarvis ogłosiła Dni Matczynej Pracy, zaś od 1872 Dzień Matek dla Pokoju promowała Julia Ward Howe. Ann Marie Jarvis, córce Ann Jarvis, w 1905 udało się ustanowić Dzień Matki. Z czasem zwyczaj ten rozpowszechnił się na niemal wszystkie stany, zaś w 1914 Kongres USA uznał przypadający na drugą niedzielę maja Dzień Matki za święto narodowe.

W Polsce Dzień Matki obchodzono po raz pierwszy w 1914 roku w Krakowie.

27 Maja – Zielone Świątki

To polska ludowa nazwa święta majowego, według wielu badaczy pierwotnie związanego z przedchrześcijańskimi obchodami święta wiosny (z siłą drzew, zielonych gałęzi i wszelkiej płodności), przypuszczalnie pierwotnie wywodząca się z wcześniejszego święta zwanego Stado, a obecnie potoczna nazwa święta kościelnego Zesłania Ducha Świętego. W zależności od regionu nazywane są też sobótkami (południowa Polska) lub palinockami (Podlasie) – konsekwencja tego, gdy w okresie chrystianizacji próbowano przenieść obchody Nocy Kupalnej na okres majowych Zielonych Świątek (a dopiero później na termin pierwotnie bliższy temu pogańskiemu świętu, na specjalnie w tym celu ustanowioną wigilię św. Jana).

Ludowe obyczaje związane z Zielonymi Świątkami mają swe źródła w obrzędowości pogańskiej. Wpisane są w rytm przyrody, oczekiwanie nadejścia lata. Ich archetypem są magiczne praktyki, które miały oczyścić ziemię z demonów wodnych, odpowiedzialnych wiosną za proces wegetacji. Działania te miały zapewnić obfite plony. W tym celu palono ogień, domy przyozdabiano zielonymi gałązkami, tatarakiem, kwiatami (przystrajanie domostw zielonymi gałęziami miało zapewnić urodzaj, a także ochronić przed urokami). Niektórzy wycinali młode brzoźki i stawiali je w obejściu. W ludowej tradycji ziemi dobrzyńskiej – choć już w sposób cząstkowy –



zachowały się zwyczaje związane z kultem drzew i zielonych gałęzi. Bydło okadzano dymem ze spalonych święconych ziół, przystrajano wieńcami i kwiatami, a po grzbietach i bokach toczono jajka. W okresie późniejszym zasiane pola obchodziły procesje, niesiono chorągwie i obrazy święte, śpiewano przy tym pieśni nabożne.

Zielone Świątki szczególnie były popularne wśród pasterzy, którzy ucztowali i tańczyli przy ogniu. Zwyczaj ten do dzisiaj jest popularny wśród górali zagórzańskich i Podhalan, w sobótkową noc na wielu wzgórzach palą się widoczne z daleka ogniska.

200 lat temu urodził się Zygmunt Krasiński

Trzeci z trójki "wieszczów" polskiej literatury, autor "Nie-Boskiej komedii", Zygmunt Krasiński, urodził się dwieście lat temu – 19 lutego 1812 roku. Sejm uczcił tę rocznicę podjętą uchwałą.

"Zygmunt Krasiński odegrał ważną rolę w polskim życiu intelektualnym i zachowuje znaczące miejsce w historii kultury narodowej. Był on nie tylko wielkim Polakiem, ale również wielkim Europejczykiem. (...) W 200. rocznicę urodzin Sejm RP czci Jego pamięć, wyraża hołd i uznanie jednemu z największych twórców polskiego romantyzmu" – napisali autorzy sejmowej uchwały.

DZIECIŃSTWO I MŁODOŚĆ

Był potomkiem magnackiej rodziny Krasińskich, II ordynatem opinogórskim, synem generała Wincentego i księżnej Marii Radziwiłłówny. Urodził się w Paryżu, w domu przy Boulevard Montmartre 10. Ochrzczono go w parafialnym kościele Notre Dame de Lorette, a do chrztu trzymały go dwie pary: Ludwik Pac z Marią Walewską i Piotr Krasiński z księżną z Walewskich Jabłonowską.



Herb hrabiowski rodziny Krasińskich

Kształcił się w domu w Warszawie i Opinogórze, pod kierunkiem pisarza Józefa Korzeniowskiego i Piotra Chlebowskiego (1820), później w Liceum Warszawskim i na wydziale prawa Uniwersytetu Warszawskiego do roku 1829. Z powodu zajęcia z kolegą Leonem Łubieńskim na tle wyłamania się Krasińskiego spod solidarności koleżeń-

skiej z okazji patriotycznej demonstracji na pogrzebie prezesa Sądu Sejmowego Piotra Bielińskiego ojciec wysłał go do Szwajcarii.

Podczas pobytu w Szwajcarii zetknął się z literaturą i myślą europejskiego romantyzmu. Największy wpływ na jego poglądy i całe życie miał ojciec, Wincenty Krasiński – generał napoleoński, zwolennik "obozu klasyków", a później lojalny poddany cara Rosji. Zygmunt stracił matkę w 1822 roku. Mimo buntu młodego jeszcze poety, nigdy nie udało mu się wyrwać spod wpływu ojca, który ingerował zarówno w jego poglądy polityczne, jak i życie osobiste (np. wymusił małżeństwo z Elizą Branicką, mimo miłości poety do Delfiny Potockiej). Krasiński pod wpływem ojca nie wziął udziału w powstaniu listopadowym i demonstracjach patriotycznych. Poddany ostracyzmowi ze strony kolegów zmuszony był przerwać studia. Od połowy maja do września 1857 r. przebywał w Żłotym Potoku, z którego wyjechał po śmierci swojej najmłodszej córki. Opuścił ojczyznę, aby choć częściowo uwolnić się spod wpływu ojca. Odtąd przebywał przeważnie za granicą w Niemczech, Francji i Włoszech.

W roku 1829 w Genewie poznał się i zaprzyjaźnił z Anglikiem Henrykiem Reeve (korespondencję z nim wydał Józef Kallenbach, 1902, 2 tomy) i z Henriętą Villan, drugą swą miłością, po poprzednim, młodzieńczym uczuciu do kuzynki Amelii Załuskiej. W sierpniu 1830 roku spotkał się z



Zygmunt Krasiński na obrazie Louisa Renée Letronne z roku 1819

Adamem Mickiewiczem, z którym odbył wycieczkę w Alpy. Po roku 1831 nawiedzały go stale cierpienia fizyczne, rozstrój nerwowy, potęgowany różnicą przekonań politycznych w stosunku do ojca, dla którego był jednak uległym synem, oraz najprzekrzejszą, stale go już trapiącą chorobą oczu, grożąca ślepotą, zmuszająca do długiego nieraz przebywania w ciemnym pokoju i do samotnych rozmyślań. Od jesieni 1832 do wiosny 1833 przebywał w Petersburgu z ojcem, który chciał go nakłonić do służby dla dworu rosyjskiego, ale temu żądaniu ojca się nie poddał.

Po Krakowie, który go zachwycił historyczną przeszłością, i Wiedniu, gdzie leczył oczy, udał się do Włoch, gdzie w Rzymie w roku 1834 nawiązał stosunek miłosny z Joanną Bobrową, który trwał do 1838. Stał się jego towarzyszem w tych podróżach był dawny kolega uniwersytecki Konstanty Danielewicz. W roku 1836 w Rzymie poznał Juliusza Słowackiego i zaprzyjaźnił się z nim.



W grudniu 1838 roku w Neapolu nawiązał romans z Delfiną Potocką.

Było to najsilniejsze z uczuć poety, gorąco odwzajemniane. Stosunek miłosny przetrwał do roku 1846, później przekształcił się w przyjaźń i wydatnie odbił się w twórczości Krasińskiego. W roku 1839 w Mediolanie zaprzyjaźnił się z Augustem Cieszkowskim, była to najtrwalsza i najściślejsza z przyjaźni poety i wywarła wpływ na dzieje myśli ich obu (korespondencję wydał Józef Kallenbach, 1912, 2 tomy). W lipcu 1843 roku pod wpływem ojca ożenił się z Elizą Branicką

(1820-1876), polską malarką i dyletantką, której uczucie i zalety charakteru ocenił dopiero później, gdy ochłódnął jego stosunek z Delfiną.

Zygmunt Krasiński zmarł 23 lutego 1859 roku w Paryżu. Po śmierci jego zwłoki zostały przetransportowane do Opinogóry koło Ciechanowa, gdzie znajduje się obecnie Muzeum Romantyzmu.

Tradycyjnie Krasińskiego zwykło zaliczać się do grona tzw. Trzech Wieszców literatury polskiej (obok Adama Mickiewicza i Juliusza Słowackiego, choć coraz częstsze są próby zdekonstrukcji Krasińskiego przez współczesną krytykę literacką).

Helena Murawiowa

DO NAJWAŻNIEJSZYCH DZIEŁ ZYGMUNTA KRASIŃSKIEGO NALEŻĄ:

NIE-BOSKA KOMEDIA – najslawniejszy i najlepszy dramat Krasińskiego, opublikowany w 1835 r. w Paryżu. Dzieło monumentalne i o różnorodnej tematyce. Wyróżnić można jednak kilka tematów dominujących. Są to: dramat rodzinny, rola poezji romantycznej, stosunek do rewolucji jako konieczności dziejowej, historia i historiozofia. Typowy dramat romantyczny, bardzo widowiskowy i trudny do wystawienia na scenie. Jedno z najdojrzałych myślowo i formalnie dzieł polskiego romantyzmu.

IRYDION – jeden z lepszych dramatów Krasińskiego, obok Nie-Boskiej komedii, opublikowany anonimowo w 1836 r. Akcja dzieła osadzona jest w realiach starożytnego Rzymu. Przedstawiony zostaje tu obraz państwa w stanie rozkładu, podjęte są kwestie walki o wolność, konieczności podporządkowania się surowym normom etycznym, wiary chrześcijańskiej. Dramaturg w sposób zamaskowany zabiera tu głos w sprawie walki narodowowyzwoleńczej. Jego zdaniem przelew krwi jest zbyt cenny, a państwo rządzone przez cesarzy rzymskich (czytelna analogia do carów), prędzej czy później samo upadnie.

PRZEDŚWIT – głośny poemat Krasińskiego, wydany anonimowo w Paryżu w 1843 r. Rozwija tu poeta swoją wizję mesjanizmu Polski, która ma odkupić pozostałe narody i doprowadzić niegdyś do powszechnej szczęśliwości. Szczególną rolę przypisuje on zwłaszcza

szlachcie, którą czyni wyrazicielem dążeń Polaków.

PSALMY PRZYSZŁOŚCI – cykl poematów wydawany w latach 1845-1848. Także tutaj poeta idealizuje przeszłość szlachty i gloryfikuje jej dokonania, wskazując jednocześnie na konieczność dalszych działań i powinności.

LISTRY – Krasiński jako jedyny z polskich romantyków pozostawił tak liczną spuściznę epistolarną. Utrzymywał on liczne kontakty korespondencyjne z przyjaciółmi (Konstanty Gaszyński, Henry Reeve), swoimi wybrankami serca (Bobrowa i Potocka) oraz innymi wielkimi twórcami i myślicielami epoki (np. August Cieszkowski). W listach Krasińskiego stapiają się różnorodne wątki: miłosne, intymne, refleksyjne, ale też patriotyczne, mesjanistyczne, filozoficzne.



Muzeum Regionalne im. Zygmunta Krasińskiego w Żółtym Potoku

Краковский университет экономики



UNIWERSYTET
EKONOMICZNY
W KRAKOWIE



Университет экономики в Кракове – это современный и профессиональный ВУЗ со своими традициями, который был основан в 1925 г. и насчитывает более 86 лет своей деятельности. Университет является государственным ВУЗом, имеет аккредитацию Министерства науки и высшего образования Польши. Расположен в самом сердце города, в нескольких минутах ходьбы от Старого города (Центр Кракова).

Университет является самым большим экономическим ВУЗом в Польше, будучи сильным научным центром образования и научных исследований. Насчитывает более 21 тыс. студентов.

СТРУКТУРА УНИВЕРСИТЕТА

В Университете есть 4 факультета, на которых есть 17 специальностей и 53 специализации.

1. Факультет экономики и международных отношений (специальности: управление, экономика, европейстика, экономика и государственное управление, международные экономические отношения, социология, международные отношения).

2. Факультет финансов (специальности: финансы и бухгалтерия, управление земельными ресурсами).

3. Факультет товароведения (специальности: товароведение, управление и технология продукции).

4. Факультет менеджмента (специальности: экономический анализ, информатика и эконометрия, прикладная информатика, менеджмент в туризме, менеджмент).

Характерной особенностью Университета является широкий диапазон преподаваемых предметов. В дополнение к экономическим наукам изучаются социология, право, история, философия, химия, биология, физика, товароведение и экология. Для своих студентов Университет организует летние практики в различных преуспевающих польских и зарубежных компаниях

Студенты Университета имеют возможность получить двойную научную степень: Краковского экономического университета и иностранного университета партнера – немецкого, шведского, французского или американского.

Базовый учебный план включает в себя знания и навыки, необходимые для экономистов, а также некоторые элементы социальных и гуманитарных наук. Университет предлагает различные курсы повы-

шения квалификации для тех, кто хочет усовершенствовать свои знания и навыки.

Обучаться в Университете можно как на польском, так и на английском языке. Занятия проводят высококвалифицированные преподаватели. Дополнительным плюсом в обучении в данном ВУЗе является возможность получения различных сертификатов и профессиональных лицензий.

В Университете также есть такие престижные программы, как MBA (магистр бизнес-администрирования) и магистр государственного управления).

Размещение Университета в Кракове, в стариннейшем польском центре науки, колыбели народной культуры, месте полном традиций, увеличивают шансы на достижение профессионального успеха студента.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Университет экономики в Кракове активно сотрудничает и поддерживает контакты с более чем 200 зарубежными университетами, международными организациями и учреждениями бизнеса. Университет также активно участвует в международных студенческих программах обмена, которые позволяют нашим студентам определенный период времени обучаться при университетах-партнерах, а студенты из-за границы проходят программу обучения в Кракове. Наиболее важные студенческие программы обмена: Erasmus, CEEPUS, Direct Entry, двойной диплом. УЭК является членом многих авторитетных международных организаций, как NIBES (Network of International Business and Economic Schools), EBC (European Business Consortium), EUA (European University Association) и EMBS (European Master of Business Studies).

СТОИМОСТЬ ОБУЧЕНИЯ:

– **Для владельцев Карты Поляка:** стационарное обучение на польском – **бесплатно**, регистрационный взнос – 85 PLN.
– **Для студентов без Карты Поляка:** на польском языке – 2 000 EURO на все специальности;



на английском языке – 4 000 EURO на все специальности.
Вступительный взнос – 200 евро.

ПРОГРАММА ENGLISH TRACK

Студенты, участвующие в этой программе, обучаются на английском языке вместе с иностранными студентами (согласно одному из выбранных вариантов: полный семестр или выборочные предметы) и получает дополнительные пункты, которые будут рассматриваться в наборе стипендии для обучения в одном из университетов-партнеров.

Каждый семестр, университет предлагает около 30 различных курсов

на английском языке, Занятия проводят польские и иностранные преподаватели. Семинары с профессионалами – внеклассная деятельность с представителями компаний, которые дополняют теорию практическими примерами из деловой практики.

Экскурсии в компании – туры для польских и иностранных студентов, в ходе которого студенты посещают фабрики, встречаются с представителями компаний. Гостевые лекции – короткие лекции, которые проводятся на факультете иностранных университетов-партнеров, по различным дисциплинам, выходящие за рамки стандартной программы обучения.



1 место в рейтинге университетов еженедельника «Wprost».

1 место в конкурсе на звание лучшего студента Польши «Primus Inter Pares», 2010 г.

1 экономический университет в Польше по количеству студентов (около 21 тысячи).

2-я экономическая библиотека в Польше по наличию экономических книг.

2-ой старейшей в Польше экономический ВУЗ.

3-е место в Кракове по числу студентов.

4 факультета: Факультет экономики и международных отношений, Факультет финансов, Факультет товароведения и Факультет менеджмента.

5 финансовых центров в: Dębica, Gorlicach, Nowym Targu, Tarnowie i Wadowicach.

6 языков на выбор: английский, французский, испанский, немецкий, русский и итальянский языки.

7 общежитий университета.

8 видов финансовой помощи для студентов УЭК. К ним относятся: социальные гранты, стипендии для учебы или спорта, специальные гранты для инвалидов, стипендии министра за достижения в области науки, стипендии министра за выдающиеся спортивные достижения, стипендии на питание, жилье и т.д.

9-е место по числу управляющих крупнейших польских компаний (выпускники УЭК) – в соответствии с «Rzeczpospolita».

10 минут ходьбы от Рыночной площади к УЭК.

III Światowy Zjazd Nauczycieli Polonijnych w Ostródzie

„Wschód, Zachód – łączy nas Polska” – pod takim hasłem odbywał się w Ostródzie koło Olsztyna III Światowy Zjazd Nauczycieli Polonijnych zorganizowany przez Wspólnotę Polską, zajmującą się opieką nad Polonią i Polakami za granicą.

W Zjeździe, który trwał cztery dni, wzięli udział nauczyciele i członkowie organizacji polonijnych z 18 krajów różnych kontynentów. Spotkanie prowadził wiceprezes Stowarzyszenia Wspólnota Polska Dariusz Bonisławski.

Podczas Zjazdu zainaugurowano projekt edukacyjny i szkoleniowy „Akademia Polskości” skierowany do nauczycieli polskich za granicą. Zakłada on zorganizowanie rocznych studiów podyplomowych dla pedagogów, którzy chcą pogłębić wiedzę na temat Polski, jej historii, kultury i bieżących zagadnień społeczno-politycznych. Według Bonisławskiego chęć współpracy zgłosiło wielu wybitnych



polskich specjalistów, m.in. znany językoznawca Jerzy Bralczyk, oraz kilka ośrodków akademickich: Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski oraz Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej.

Na zakończenie obrad uczestnicy skierowali liczne postulaty do władz polskich i do Stowarzyszenia

Wspólnota Polska, m.in. w sprawie podjęcia rozmów bilateralnych oraz na szczepku Komisji Europejskiej o zastosowaniu dyrektywy UE dotyczącej prawa dzieci migrujących pracowników do nauki języka ojczystego. Zaapelowali o obronę praw polskiej mniejszości narodowej na Litwie. Przedstawiciele środowisk polonijnych opowiedzieli się także za poszerzeniem oferty kursów metodycznych, prowadzonych do tej pory przez Polonijne Centrum Nauczycielskie (PCN) w Lublinie, oraz za podpisaniem umów dwustronnych z krajami UE dotyczących uznania kwalifikacji zawodowych nauczycieli polonijnych, które zdobywają w Polsce zarówno w ramach studiów regularnych, jak i podyplomowych. Wypowiedzieli się przeciw ograniczeniom środków finansowych na pobyty edukacyjne dzieci i młodzieży w Polsce, a w szczególności na złoty młodzieży polonijnej. Organizacje ze Wschodu wystąpiły o zniesienie opłat za egzaminy i certyfikaty potwierdzające znajomość języka polskiego dla osób legitymujących się Kartą Polaka.

Nauczycieli polonijnych przyjął rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego prof. dr hab. Józef Górniewicz, który przedstawił inwestycje zrealizowane w ostatnich latach na uczelni, m.in. Regionalne Centrum Informatyczne, Centrum Akwakultury i Inżynierii Ekologicznej, nowe wydziały matematyki i robotyki. Zachęcał młodzież polonijną do podejmowania studiów w Polsce.

W ramach imprez towarzyszących Zjazdowi nauczyciele polonijni zostali zaproszeni na odbywającą się w Ostródzie galę finałową ogólnopolskiego konkursu tańca towarzyskiego dzieci i młodzieży z udziałem par polonijnych oraz odbyli rejs statkiem po Kanale Elbląsko-Ostródzkim.

Grażyna Opińska
(PAP)



Członek III World Congress Polonijnych Nauczycieli, delegatka Stowarzyszenia Kultury Polskiej w Charkowie – nauczycielka języka polskiego Pani Helena Miszenko

Świętujemy Dzień Polonii i Dzień Konstytucji

W dniu 25 kwietnia w Charkowskim Centrum Kultury i Sztuki odbył się organizowany przez Stowarzyszenie Kultury Polskiej w Charkowie koncert z okazji 10. rocznicy Dnia Polonii i Polaków za Granicą oraz Święta Konstytucji 3 Maja.

Wasył Sagan, prowadzący koncert, zaprosił na scenę prezesa Stowarzyszenia Kultury Polskiej w Charkowie Panią Józefę Czernijenko i Konsula Generalnego RP w Charkowie Pana Jana Granata.

Przywitali oni serdecznie Charkowską Polonię i zebranych na koncercie gości oraz złożyli życzenia z okazji wielkich dla Polaków całego świata świąt: 221. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja i 10 rocznicy Dnia Polonii i Polaków za Granicą. Wiele ciepłych słów wypowiedziano pod adresem Charkowskiej Polonii, która już 21 lat działa aktywnie na terenie wschodniej Ukrainy.

Jan Granat opowiedział o okolicznościach uchwalenia polskiej Konstytucji 3 Maja. Zaznaczył, że była ona pierwszym tego typu dokumentem w Europie. Uchwalona została 3 maja 1791 roku.



Za wybitne zasługi wręczył Pani Józefi Czernijenko, prezesa Stowarzyszenia Kultury Polskiej w Charkowie, pamiątkowy medal "3 Maja 1791– Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej".





Na początku koncertu laureatka wielu międzynarodowych konkursów Swietłana Pronenko w mistrzowski sposób wykonała utwory fortepianowe. Swoim śpiewem wzruszyła gości solistka ze Stowarzyszenia Kultury Polskiej, znana charkowska piosenkarka, Natalia Zaika. Burzę oklasków otrzymali młodzi śpiewacy, studenci charkowskiego konserwatorium. Pięknie recytowali wiersze polskich poetów prawdziwy poeta-artysta Wasyl Sagan oraz początkujące artystki Natalia Murawiowa i Jolanta Czernijenko. W sali podczas uroczystości panowała ciepła, radosna atmosfera. Za ten wspaniały koncert możemy tylko pięknie podziękować artystom, którzy swoją grą, swym śpiewem wzbogacili nasze serca i dusze.



Na koniec imprezy goście zwiedzili autorską wystawę Swietłany Łotoriewej "Zapomniane dziedzictwo", prezentującą zdjęcia i rysunki polskich zamków na ukraińskiej ziemi. Konsul Generalny RP w Charkowie Pan Jan Granat docenił pracę

młodej organizatorki wystawy. Zaproszeni goście opuszczali Centrum Kultury przepełnieni artystycznymi wrażeniami.

Helena Murawiowa
Foto Oleg Czernienko



Харьков празднует День Европы

20 мая в саду имени Т.Г.Шевченко состоялось торжественное открытие «европейского городка».

Уголок Европы в центре Харькова. Традиционные наряды, флаги и символика – около десяти стран презентовали в Европейском местечке. Подготовили здесь и программу – исторический экскурс, народные танцы, песни и интересные обычаи. В целом гостям городка была предоставлена возможность познакомиться с культурами Греции, Польши, Нидерландов, Франции, Швейцарии, Германии.

В церемонии открытия приняли участие первый заместитель председателя Харьковской облгосадминистрации Валентин Дулуб, Генеральный консул Российской Федерации в Харькове Сергей Семенов, консул Генерального консульства Республики Польша в Харькове Богумил Селерский.

“Поздравляю с Днем Европы, который уже десятый – юбилейный – год празднуется в Харькове. Харьков является не только центром науки и культуры, но и центром человеческих добрых отношений. И мы должны всю свою жизнь посвятить тому, чтобы жить в дружбе в большой европейской демократической семье”, – отметил в своем приветствии генконсул России Сергей Семенов.

“Дни Европы – это ежегодный праздник толерантности, прав человека и европейской интеграции. Организация “европейского городка” – это удобный случай



познакомиться с культурой разных стран Европы. Общение сближает людей, поэтому давайте лучше узнавать европейцев, их обычаи и традиции, давайте будем ближе друг к другу”, – призвал всех присутствующих на празднике Богумил Селерский.

Посетители городка ознакомились с экспозицией литературы «Европа – наш общий дом», приняли участие в конкурсах и викторинах.

Культуру Польши представляло Харьковское общество польской культуры. Его экспозиция была признана наиболее интересной и информативной. Команда общества во главе с председателем Юзефой Черниенко подготовила раздаточные материалы по образовательным и культурным проектам. Наибольший

интерес предоставляемая информация вызвала у молодых людей в возрасте 18–25 лет. Харьковское общество польской культуры – хорошо зарекомендовавшая себя организация, которая занимается развитием культурных, академических и социальных обменов между Польшей и Украиной, служит платформой доверия для возникновения новых контактов и взаимоотношений.

Праздник продолжила концертная программа «Музыкальная прогулка по Европе».

Елена Муравьева
Фото Олег Черниенко



Więcej niż słowa wyrazić może tylko muzyka

W dniu 21 maja 2012 roku w Filharmonii Charkowskiej w ramach Dni Kultury Polskiej w Charkowie odbył się koncert galowy XIII Festiwalu Polskiej i Ukraińskiej Muzyki im. Karola Szymanowskiego.



Muzyka nie zna granic i nie rozróżnia narodowości. Ma za to wiele różnych stylów i gatunków. To uniwersalny język ludzkości, który jest bogatszy, głębszy, czasami zawierający więcej treści niż mowa. Muzyka może pobudzać różne emocje, ale nigdy nie kłamie. Razem z muzyką możemy przemieszczać się w czasie i przestrzeni, nawet w minione epoki.

W dniu 21 maja 2012 roku w Filharmonii Charkowskiej odbył się koncert galowy XIII Festiwalu Polskiej i Ukraińskiej muzyki im. K. Szymanowskiego. To muzyczne wydarzenie zostało zorganizowane przez Stowarzyszenie Kultury Polskiej w Charkowie w ramach Dni Kultury Polskiej w naszym mieście.

Na początku prowadzący koncert Wasyl Sagan zaprosił

na scenę laureatkę wielu międzynarodowych konkursów – Swietlanę Pronenko, która w mistrzowski sposób wykonała utwory fortepianowe.

Następnie głos zabrali prezes Stowarzyszenia Kultury Polskiej w Charkowie Józefa Czernijenko, Konsul Generalny RP w Charkowie Jan Granat i kierownik wydziału ds. mniejszości narodowych Rady Miejskiej w Charkowie Maryna Jegorowa. Wygłosili krótkie przemówienia i serdecznie przerwitali wszystkich obecnych.

Muzyczną ucztę kontynuowali I. Czerniawski oraz S. Kalinin utworami K. Gorskiego i M. Lewandowskiego. Kwartet „Nokturn” zagrał na skrzypcach, a zespół bandurystek „Spiwanoczka” wspaniale zaśpiewał po ukraińsku. Zatańczyła też artystka baletowa – gość specjalny z Austrii.

Po krótkim antrakcie rozpoczęła się druga część koncertu. Gennadij Mieznow zagrał na saksofonie romantyczną melodię, słuchając której można było przenieść się w świat marzeń. Rozbrzmiewały różne utwory po polsku, ukraińsku, rosyjsku, a nawet po angielsku. Jednym z nich była piosenka „Tango miłości” Stanisława Wolkowa – gościa z Moskwy, którą zaśpiewała Ludmiła Mychajłowska. Na koniec Oleg Dziuba, Zasłużony Artysta Ukrainy, wykonał piosenki w języku polskim i ukraińskim.

Była to niezwykła uczta muzyczna, podczas której utwory prezentowali zasłużeni artyści, laureaci międzynarodowych konkursów i młode talenty. Po występie – burza oklasków. Publiczność owacją dziękowała artystom i organizatorom za wspaniały koncert.

Julia Jelczyszczewa
Foto Oleg Czernienko



Польский фильм выиграл главный приз харьковского кинофестиваля

Гран-при Международного фестиваля короткометражных фильмов «Харьковская сирень» получил фильм Glasgow польского режиссера Петра Субботко.

10-13 мая в Харькове проходил IV фестиваль короткометражного кино «Харьковская сирень». В этот раз гостями кинопраздника были почетный президент фестиваля актриса Милен Демонжо (Франция), актер Ален Делон (Франция) и Родион Нахапетов (Россия).

На торжественной церемонии закрытия присутствовали председатель Харьковской облгосадминистрации, председатель оргкомитета фестиваля Михаил Добкин, французская актриса, почетный президент и член жюри кинофестиваля Милен Демонжо, Генеральный консул Республики Польша в Харькове Ян Гранат, член правления Союза кинематографистов РФ, председатель жюри Владимир Фокин, актер, режиссер и сценарист, народный артист РСФСР Родион Нахапетов, специалист по киноспецеффектам, обладатель «Оскара» Юджин Мамут, художник-постановщик анимационных фильмов, владельца американской студии «Animagic» Ирина Борисова.

Жюри огласило список фильмов-победителей; их авторам вручили призы – стилизованную ветвь сирени. Из 20 картин, сражавшихся за победу в шести номинациях, лауреатами «Харьковской сирени» стали участники из Франции, Польши, Литвы, ФРГ.

«Гран-при» фестиваля получил фильм «Glasgow» польского режиссера Петра Субботко. В фильме рассказывается про польского мальчика, который считал, что его отец играет на великий шотланский футбольный клуб «Селтик» из Глазго и мечтал с ним встретиться. Герою картины приходится выбирать между мечтами и здравым смыслом.

“Выбор был непростым. Отборочная комиссия предъявила жюри 20 картин, и должен сказать, что среди них были работы разного уровня. Фильмы-лидеры – это работы высокого класса, которые могли бы украсить любой кинофестиваль мира, и они очень сильно отличаются от некоторых других работ. Но тем не менее, нам непросто было распределить предоставленные в наше распоряжение призы, хотя в то же время мы были абсолютно единодушны с присуждением гран-при польскому режиссеру”, — сказал председатель жюри Владимир Фокин.

Несколько призов завоевали французские киноленты. В номинации «Лучшая операторская работа» по-



бедил Патрик Жиринжелли (фильм «В носу», режиссер – Патрик Бери). Приз за лучший сценарий достался Джоэль Катрин и Бернар Танги («Я могла бы быть вашей бабушкой», реж. Бернар Танги). В номинации «документальный короткометражный фильм» лента «Томатл: история конца света» режиссера Люиса Брюсено разделила победу с немецкой картиной «Эльза и Олаф» (Юлия Соловьева, Евгений Местечкин). За лучшую режиссерскую работу серебряную ветвь сирени увез в Польшу Бартош Круглик (кинофильм «Исчезновение»). В номинации «Лучший игровой короткометражный фильм» победил Мариус Ивашкевичус из Литвы с лентой «Отче наш». Победу в номинации «Лучший анимационный фильм» жюри решило не присуждать. Диплом фестиваля получил фильм «Новогодняя интермедия» харьковчанина Бориса Шустермана. Приз почетного президента Милен Демонжо получил фильм «Енмеш» Айнура Аскаева из России.



Председатель Харьковской облгосадминистрации Михаил Добкин вручает главный приз фестиваля Генеральному консулу Республики Польша в Харькове Яну Гранату

Гимн EURO 2012



Українська maskotka EURO Славко:

Charków – Poznań,
Wrocław – Lwów,

Польська maskotka EURO Славек:

Gdańsk – Donieck,
Kijów – Warszawa

Стихи – Ольга та Ігор Мацкевичи
Музика – Дмитро Бочаров

Wspólnie: Piłce nożnej chwała, sława.

A Europa – naszym celem!

Chór:

Nie ma granic, nie ma państw –
Piłka nożna łączy nas.
Polska – naszym przyjacielem,
A Europa – naszym celem!

Українські спортсменці:

Nacje są wysportowane
Na boisku już od rana
Was witamy na imprezie,
Zapoznaliśmy się przecież

Chór:

Nie ma granic, nie ma państw –
Piłka nożna łączy nas.
Polska – naszym przyjacielem,

Українські kibice:

Zapagniemy – będzie gol,
Pospieszmy się na futbol.

Польscy kibice:

Maem щастя Вас вітати
Ми – футбольнії фанати!

Українські kibice:

Є бажання – буде гол,
Поспішаймо на футбол.

Польscy kibice:

Mamy szczęście wszystkich witać –
I piłkarzy, i kibiców!

Chór:

Nie ma granic, nie ma państw –
Piłka nożna łączy nas.
Polska – naszym przyjacielem,
A Europa – naszym celem!

Українські спортсменці:

Maskoteczki Euro ma.
Sukces meczom obieca.
Ci piłkarze są weseli
Zawsze pierwsi, zawsze solo!

Maskotki, chór, спортсменці, kibice:

Nie ma granic, nie ma państw –
Piłka nożna łączy nas.
Polska – naszym przyjacielem,
A Europa – naszym celem!

Разом:

Хай живе футбольна слава!

Хор:

Без кордонів і держав
Нас футбол всіх об'єднав.
Україні й Польщі – слава!
Європейська ми держава!

Українські спортсменці:

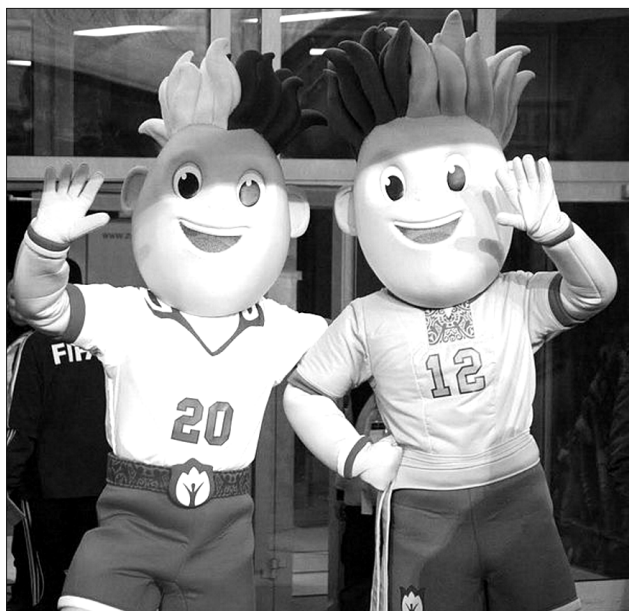
Раді друзям в нашій домі.
З вами ми тепер знайомі.
Зустрічаєм Вас на святі.
Ми – спортивні і завзяті.

Хор:

Без кордонів і держав
Нас футбол всіх об'єднав.
Україні й Польщі – слава!
Європейська ми держава!

Українські вболівальники:

Є бажання – буде гол,
Поспішаймо на футбол.



Польські вболівальники:

Maem щастя Вас вітати
Ми – футбольнії фанати!

Хор:

Без кордонів і держав
Нас футбол всіх об'єднав.
Україні й Польщі – слава!
Європейська ми держава!

Українські спортсменці:

Талісмани Євро має,
Успіх іграм обіцяє.
Ці веселі футболісти
вже посіли перше місце!

Талісмани, хор, спортсменці, вболівальники:

Без кордонів і держав
Нас футбол всіх об'єднав.
Україні й Польщі – слава!
Європейська ми держава!

Польські вболівальники:

Mamy szczęście wszystkich witać –
I piłkarzy, i kibiców!

Українські вболівальники:

Zapagniemy – będzie gol,
Pospieszmy się na futbol.

Польсько-Американський Фонд Свободи і Польсько-Американська Комісія Фулбрайта оголошують відкритий конкурс для кандидатів з України, Білорусі, Росії, а також Молдови, Грузії, Вірменії, Азербайджану, Казахстану і Киргизстану на отримання Стипендій ім. Лейна Кіркланда у 2012/2013 навчальному році.

Програма адресована молодим лідерам, що здобули вищу освіту, які зацікавлені у розвитку демократії, економіки і громадянського суспільства у своїх країнах та в регіоні.

Реалізація Програми відбувається в рамках двосеместрового навчання у вищих навчальних закладах Польщі та 2-4 тижневих професійних стажувань у державних або приватних установах і організаціях.

СПЕЦІАЛЬНОСТІ:

економіка і менеджмент;
адміністрація / менеджмент (бізнес, НУО, культура, охорона навколишнього середовища, охорона здоров'я);
державне управління (органи державної влади і самоврядування);

право;
суспільні науки (соціальна психологія, соціологія);
політологія і міжнародні відносини;
політика розвитку та гуманітарна допомога.

КАНДИДАТИ:

У 2012/2013 навчальному році Програма Кіркланда адресована представникам таких професійних груп:

експерти, політики, працівники органів державної влади і самоврядування;
підприємці, менеджери;
лідери неурядових організацій, діячі культури і громадські діячі;
викладачі вузів;
журналісти.

ОБОВ'ЯЗКОВІ ВИМОГИ:

громадянство і постійне проживання в одній із вказаних держав (особи, які мають карту постійного проживання в Польщі, не можуть претендувати на отримання стипендії Кіркланда);

повна вища освіта (ступінь магістра);

вік до 35 років (в обґрунтованих випадках до 40 років);

знання польської мови (на рівні, достатньому для участі в лекціях та семінарських заняттях, а також для написання дипломної роботи) або знання англійської мови - у випадку обрання кандидатом конкретного навчального курсу на цій мові (в такій ситуації достатнім вважається пасивне знання польської мови);

досвід професійної діяльності - мінімум 2 роки.

ПЕРЕВАГА надаватиметься кандидатам, які:

активно працюють у сфері своєї професійної або громадської діяльності;
мають значні досягнення у сфері своєї діяльності;
раніше не навчалися в Польщі.

НЕОБХІДНІ ДОКУМЕНТИ:

1. Заповнена *он-лайн* заявка на участь в програмі:

а) анкета;

б) проект перебування (мотиваційний лист) - обґрунтування намірів кандидата стосовно участі в Програмі Кіркланда, в т.ч. пропозиції щодо навчання у Польщі та плани на майбутнє (4000-6000 знаків з урахуванням пробілів).

2. Два рекомендаційних листи з переліком досягнень та кваліфікацій кандидата, а також описом перспектив його подальшого розвитку і роботи у сфері професійної або громадської діяльності (польською, російською або англійською мовою), надіслані електронною поштою.

3. Копія диплому про вищу освіту (при наявності - також диплому кандидата наук), надіслана електронною поштою.

НАБІР КАНДИДАТІВ:

Відбір 50 найкращих кандидатів буде проводитись в три етапи:

I етап - оцінка на предмет відповідності обов'язковим вимогам;

II етап - оцінка анкет кандидатів по суті;

III етап - кваліфікаційна співбесіда.

ПРОЦЕДУРА ПОДАННЯ ЗАЯВОК:

Аплікаційну форму необхідно заповнити *он-лайн*, її можна отримати на сайті:

<http://www.kirkland.edu.pl/>

Після заповнення аплікаційної форми *он-лайн* необхідно роздрукувати видану системою сторінку з інформацією, яка підтверджує отримання заявки. Підписану сторінку та актуальну фотокартку кандидата потрібно надіслати звичайною поштою на адресу Комісії Фулбрайта.

Рекомендаційні листи та копію диплому потрібно відсканувати і надіслати на електронну адресу: Kirkland@fulbright.edu.pl

ФІНАНСОВІ УМОВИ:

Стипендія: ок. 1800 PLN на місяць. Додатково програма покриває такі витрати: вартість навчання, проживання в Польщі, страхування, білет до Польщі і на повернення, візові витрати, купівлю матеріалів і навчальних посібників. Стипендіатам видаються у тимчасове користування комп'ютери, які можуть стати їхньою власністю лише після повного виконання всіх умов програми навчання.

СТИПЕНДІАЛЬНА ПРОГРАМА ВКЛЮЧАЄ:

1. Урочисте відкриття Програми (середина вересня 2012 р.).

2. Підготовчо-інформаційний курс (10 днів).

3. Заняття у вищих навчальних закладах (два семестри) в провідних польських науково-академічних центрах: Варшава, Краків, Познань, Вроцлав, Люблін.

4. Підготовку семестрових і дипломних робіт.

5. Чотири інтеграційно-дидактичні зустрічі всіх стипендіатів.

6. Заняття з тематики анімації лідерів та індивідуального розвитку.

7. Професійне стажування (2-4 тижні), як правило після завершення програми навчання.

8. Урочисте завершення програми і церемонія вручення дипломів (наприкінці червня 2013 року у Варшаві).

<http://www.pafw.pl>

Żeberka po myśliwsku

Składniki:

- 2 – 3 kg żeberek wieprzowych
- 4 łyżki białego octu winnego
- ½ szklanki sosu pieczeniowego (z proszku)
- ¼ szklanki pikantnego keczupu
- 1 szklanka brązowego cukru
- ulubione zioła (jałowiec, rozmaryn, tymianek itp.)
- sól, pieprz



Przygotowanie:

Umyte i osuszone żeberka pokroić na porcje, przyprawić solą i pieprzem.

Ułożyć żeberka w dużym naczyniu do pieczenia, podlać octem i odrobiną wody. Dodać zioła. Dusić pod przykryciem przez ok. 40 minut w piekarniku nagrzanym do 200 °C.

Wyjąć, odstawić do ostygnięcia.

W niewielkim naczyniu wymieszać sos pieczeniowy, keczup i cukier, przygotowaną pastą wysmarować żeberka. Wrzucić na średnio rozgrzany grill i piec aż ładnie się zrumienią.

www.pOLONIA.kharkov.ua



POLONIA
CHARKOWA

Zespół Redakcyjny: Oleg Czernijenko (red. naczelny),
Helena Murawiowa (red. wykonawczy,
opracowanie komputerowe),
Józefa Czernijenko, Katarzyna Bąk.

Adres redakcji: Ukraina 61057 Charków
ul. Krasnoznamionnaja 7/9 m.125
Tel./fax. +38 (057) 336 65 73

Dla korespondencji: Ukraina 61202 Charków
pr. Pobiedy 48 m. 295
E-mail: poloniacharkowa@gmail.com

Redakcja pracuje na zasadach społecznych. Redakcja dziękuje

Senatowi RP i Fundacji "Pomoc Polakom na Wschodzie" za pokrycie kosztów druku i papieru oraz wyposażenia technicznego

Газета зареєстрована Державним комітетом інформаційної політики, телебачення та радіомовлення України за № 816, серія ЖК